

## **RWANDA**

### **AVENANT N°2 A LA CONVENTION DE MISE EN OEUVRE DE LA PRESTATION DE COOPERATION DENOMMEE :**

**« Programme d'appui à la réalisation d'Etudes et d'Expertises »**

**NN: 3001311**

**N° CTB: RWA0605211**

Vu la Convention spécifique relative au projet «Programme d'appui à la réalisation d'Etudes et d'Expertises» conclue entre le Royaume de Belgique et la République du Rwanda en date du 23 octobre 2006, ci-après dénommée « la Convention spécifique »;

Vu la convention de mise en oeuvre de la prestation de coopération dénommée «Programme d'appui à la réalisation d'Etudes et d'Expertises», signée le 30 juillet 2007 entre l'Etat belge, représenté par Madame Sabine Laruelle, Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, chargée de la Coopération au Développement, et la Coopération Technique Belge (CTB), représentée par Monsieur Carl Michiels, en sa qualité de Président du Comité de Direction, ci-après dénommée « la convention de mise en œuvre » ;

Vu l'arrêté royal du 05 août 2006 portant assentiment au troisième contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public à finalité sociale «Coopération technique belge », ci-après dénommé "le contrat de gestion";

Vu l'Avenant n°1 à la Convention de mise en œuvre décrite ci-dessus, conclu le 17 mars 2008 entre l'Etat belge, représenté par Monsieur Charles Michel, Ministre de la Coopération au Développement, et la Coopération technique belge, représentée par Monsieur Carl Michiels, Président du Comité de Direction, ci-après dénommé « l'Avenant n°1 » ;

### **IL EST CONVENU CE QUI SUIT :**

#### **Article 1<sup>er</sup>**

#### **Objet de l'avenant**

Suite à la signature de l'échange de lettres du 29 mai 2008 entre le Royaume de Belgique et la République du Rwanda relatif à la réalimentation du «Programme d'appui à la réalisation d'Etudes et d'Expertises» et suite à la demande du ministère de l'Economie et des Finances (MINECOFIN) du 14 avril 2008 relatif à la réalimentation du «Programme d'appui à la réalisation d'Etudes et d'Expertises», le budget est augmenté à concurrence d'un montant de € 1.000.000.

**Article 2**  
**Actualisation du budget de la prestation de coopération**

L'article 2 de la convention de mise en œuvre est remplacé par l'article suivant:

La contribution belge pour atteindre la mise en œuvre de la prestation est de € 1.924.302 (un million neuf cent vingt-quatre mille trois cent et deux euros).

Ce montant est la somme des montants suivants :

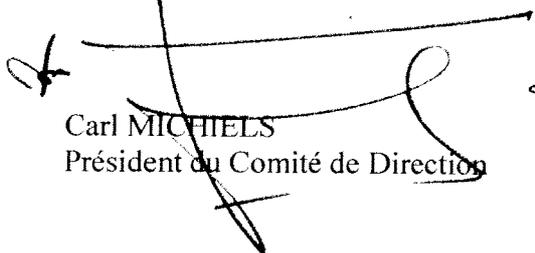
1. le solde de € 68.093 sur le compte BNR à Kigali le 31 décembre 2006;
2. le solde du visa initial de € 356.209 sur le compte en banque en Belgique comme stipulé dans la convention spécifique;
3. augmentation du programme de € 500.000 suite à l'échange de lettres du 19 décembre 2007.
4. augmentation du programme de € 1.000.000 suite à la demande du 14 avril 2008.

Le plan financier indicatif adapté se trouve en annexe 1 du présent avenant.

Toutes les autres dispositions de la Convention de mise en oeuvre du 30 juillet 2007 restent inchangées.

Fait à Bruxelles, le . . . 24 juillet . . . 2008 . . . . ., en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant avoir reçu le sien.

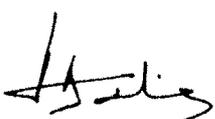
~~Jean-Pierre Luxen~~  
Directeur Sectorale en Thematische Expertise  
Directeur Expertise Sectorielle et Thématique

  
Carl MICHELS  
Président du Comité de Direction

Pour l'Etat belge,

  
Charles MICHEL  
Ministre de la Coopération au Développement  
ou son délégué

Visé le - Geviseerd op 03.07.2008

  
Alice Baudine  
Commissaire du Gouvernement

**Annexe 1**  
**Plan financier indicatif**

# Budget Overview of RWA0605211

Budget Version : **H01**  
 Donor : **DGD**  
 Currency : **EUR**  
 Duration (months) : **73**  
 Prepared on: **5/6/2008**  
 Prepared by : **jeannine**  
 Approved on : **5/6/2008**  
 Approved by : **pierre**

	Status	Fin Mode	Amount
<b>01 Allocated funds</b>			<b>1.073.915,00</b>
01 allocated funds			0,00
02 MCH-CAMPAGNE DE JEUAGEAGE-SITES NKORA ET PFUNDA	Deleted	COGEST	10.030,00
03 MINECOFIN-RETRAITE DES PARTENAIRE AU DVLPMENT		COGEST	22.220,00
04 Progr.NAT.EXPLOIT FILIERE HYDR ELECTR.DIAGNOSTIC DU POTENTIEL		COGEST	52.200,00
05 A BUSINESS PLAN FOR BRD/FOREDEM		COGEST	61.100,00
06 JUSTICE SECTOR PEER REVIEW		COGEST	39.850,00
07 ETUDE DE PREFAISABILITE DE 10 MCH		COGEST	54.200,00
08 ALLOCATED TO RURAL JUSTICE CENTER		COGEST	62.300,00
10 DEVELOP.FILIERE ANANAS PREFECTURE DE L'EST	Deleted	COGEST	0,00
11 ETUDE COMPLEM.DIAGNOST DU POTENTIEL		COGEST	55.000,00
12 DEVELOP.FILIERE MAIS DISTRICT BUGESERA		COGEST	36.000,00
13 ETUDE/EVOLUTI.HISTORIQUE ET ANALYSE INSTIT. ET ORGANISAT. DU P.G.RWANDA	Deleted	COGEST	0,00
14 SWAP MINIJUST	Deleted	COGEST	0,00
15 Dév. Ass. DATABASE - MINECOFIN		COGEST	55.000,00
16 1 Cow / 1 Family Programme		COGEST	60.000,00
17 Gaz Methane study		COGEST	50.200,00
18 Voirie -Kayonza	Deleted	COGEST	0,00
19 FILIERE ANANAS PREFECTURE DE L'EST		COGEST	44.500,00
20 HISTORIQUE PGR		COGEST	58.000,00
21 EVALUAT.RESSOURCE EOLIENNE-MININFOS	Deleted	COGEST	0,00

REGIE	
COGEST	1.924.302,00
TOTAL	1.924.302,00

# Budget Overview of RWA0605211

Budget Version : **H01**  
 Donor : **DGD**  
 Currency : **EUR**  
 Duration (months) : **73**  
 Prepared on: **5/6/2008**  
 Prepared by : **jeannine**  
 Approved on : **5/6/2008**  
 Approved by : **pierre**

	Status	Fin Mode	Amount
22 SEMINAIRE IMPACT REFORMES-MINIJUST		COGEST	62.000,00
23 FORMATION CADRES CEPEX		COGEST	6.000,00
24 SEMINAIRE FINANCEMENT AGRICULTURE		COGEST	43.715,00
25 GISEMENT EOLIEN		COGEST	120.000,00
26 PISCICULTURE-UNR-RWASAVE		COGEST	61.600,00
27 STRATEGIE NAT.P.VOLT		COGEST	60.000,00
28 LIGNE ENERGIE RURALE		COGEST	60.000,00

## 01 Balance for new studies and expertise

01 Unallocated Funds			850.387,00
02 FRAIS ADMINISTRATIFS ET FINANCIERS		COGEST	847.987,00
03 IMPREVUS		COGEST	400,00
		COGEST	2.000,00

REGIE			
COGEST			1.924.302,00
TOTAL			1.924.302,00